

**Problem 1 (20 points).** Here are some verb forms in Yimas and their English translations:

|                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. <b>impakulat</b>        | <i>They two have walked.</i>            |
| 2. <b>kapwapaykiat</b>     | <i>You two have slept.</i>              |
| 3. <b>nayat</b>            | <i>He has come.</i>                     |
| 4. <b>kapayat</b>          | <i>We two have come.</i>                |
| 5. <b>antpukularm</b>      | <i>They two have almost walked.</i>     |
| 6. <b>tanjkulkrarum</b>    | <i>They all haven't cut you two.</i>    |
| 7. <b>nakratut</b>         | <i>He has killed us all.</i>            |
| 8. <b>tanjkrapaykiarm</b>  | <i>We two haven't slept.</i>            |
| 9. <b>ipwawat</b>          | <i>You all have gone.</i>               |
| 10. <b>antkaypaykiarum</b> | <i>We all have almost slept.</i>        |
| 11. <b>antŋkrankularm</b>  | <i>You two have almost walked.</i>      |
| 12. <b>antnantut</b>       | <i>You all have almost killed him.</i>  |
| 13. <b>takulwaykrm</b>     | <i>They two haven't bought you all.</i> |
| 14. <b>tanankularum</b>    | <i>You all haven't walked.</i>          |
| 15. <b>naŋkrakrat</b>      | <i>He has cut us two.</i>               |
| 16. <b>antkaykrarm</b>     | <i>We all have almost cut them two.</i> |
| 17. <b>nananwaykt</b>      | <i>You all have bought him.</i>         |

- (a) One of the verb forms above can actually be translated into English in two ways. Indicate which one it is and provide the alternative translation.
- (b) Translate into English:
- 18. **ipapaykiat**
  - 19. **antŋkrankrarm**
  - 20. **tapuyat**
- (c) Translate into Yimas:
- 21. *He has almost gone.*
  - 22. *We two haven't killed him.*
  - 23. *They all haven't bought us two.*
  - 24. *You two have almost killed them all.*
  - 25. *They two have cut you all.*

⚠ Yimas belongs to the Lower Sepik language family. It is spoken by approx. 300 people in the Yimas village of Papua New Guinea.

**ŋ** = *ng* in *king*, **w** = *w* in *week*, **y** = *y* in *yet*.

— Vlad A. Neacșu, Tamila Krashtan